

World Oral Literature Project


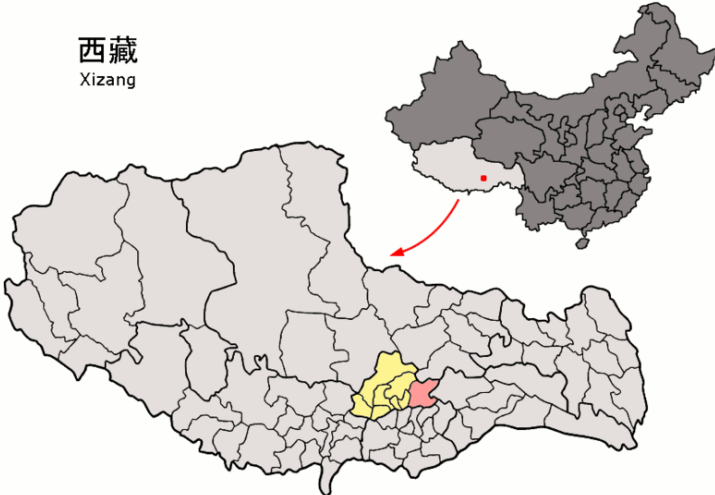
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གྱི་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་མ་ལ་སྐྱོད།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Tha rgyas Biography 1.MP3
<i>Length of track</i>	00:02:42
<i>Related tracks</i> (include description/relationship if appropriate)	
<i>Title of track</i>	Full of Happiness 充满欢乐 དགའ་སྐྱོད་འཛུལ་བ།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description</i> (to be used in archive entry)	Such songs are sung antiphonally between hosts during wedding parties in order to entertain guests. This song expresses the wish that people will have a peaceful life. 在婚宴上轮流地唱给客人这首歌。这首歌表达了人们对和平生活的希望。 ཐུ་འདྲེ་ལན་རེས་བྱས་ནས་མགོན་པོར་ལན་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཐུ་འདྲེས་མི་རྣམས་ཀྱི་ཞི་བདེ་ཡི་འཛུལ་བའི་རེ་བ་མངོན་བ་ཡིན།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Biography 传记 རྣམ་ཐར།
<i>Name of recorder</i> (if different from collector)	
<i>Date of recording</i>	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ཉེང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 ཀྲུང་གོའི་བོད་ཡུལ་གྱི་ལྷ་ས་ཁྲིའི་རྒྱུང་དཀར་རྫོང་ཆ་ཞལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་ཐོ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Sgrol dkar, 69 years old, female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎, 六十九岁、女, 西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོད་དཀར་ལོ་༦༩ མོ། བོད་ཡུལ་གྱི་ལྷ་ས་ཁྲིའི་རྒྱུང་དཀར་རྫོང་ཆ་ཞལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་ཐོ་བ།
<i>Language of recording</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གཞན་ལ་མཛད། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>